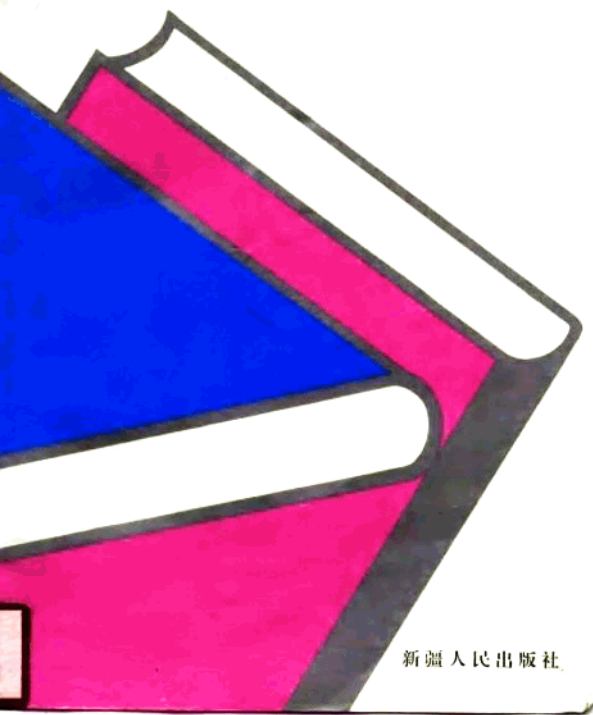




新疆出版 科研论文集



新疆人民出版社

《新疆出版科研论文集》

编辑委员会

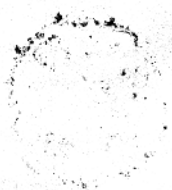
主任委员:艾买提·毛拉吐尔地 何富麟

委员:郭端严 热合木 沙地克

祁协玉 韩全学 龚银辉

主编:张业汉 张 田

编辑:刘 丹 王利生



序 言

大力加强自治区的出版科学研究工作

艾买提·毛拉吐尔迪

我们自治区第一本出版科学研究论文集就要出版了，这是一件令人十分高兴的事。这对于推动自治区出版科研工作的深入，对于推动我区各民族出版事业的发展 and 繁荣，无疑具有重要的意义。我对于收入本书的论文的作者、本书的编者和承担该书出版任务的新疆人民出版社，表示衷心的感谢和敬贺！

我国的出版科学研究是随着出版事业的发展而逐步开展起来的。特别是党的十一届三中全会以后，在尊重知识、尊重人才、尊重科学的思想指导下，出版科学和其他各种科学一样，有了迅速的发展。现在全国包括各省、市、自治区已形成了一支相当可观

的出版科研队伍，科学研究的水平也不断有所提高。这是保证我国出版事业健康发展的一个重要条件。

我区的出版科学研究，比全国后进一步。党的十一届三中全会以前，自治区可以说基本上没有出版科学、出版理论方面的研究。党的十一届三中全会以后，开始有很少的同志进行这方面的研究，并参与全国举办的出版科研活动。1991年自治区出版协会成立之后，才开始有组织地抓出版科学的研究工作，发动广大编辑出版人员结合工作实践，进行出版理论的研究。1991年，我们就推荐了一批文章，参加第一届全国出版科研论文评奖活动。1992年，我们举行了自治区第一届出版理论研讨会。这次会议共收到41篇论文，有40余名作者参加了会议，进行了研究成果的交流，并评选出了36篇论文，推荐给全国出版协会，其中有3篇论文被选入全国出版协会召开的年会。1993年，我们又发出通知，准备召开第二届出版理论研讨会。在各出版社的支持下，特别是新疆人民出版社和新疆大学出版社的领导自己带头并积极发动广大编辑人员撰写文章，使会议所收到的论文，不论在数量上和质量上，都较第一次会议有一定的进步。会议于1995年1月15日召开，共收到论文51篇，会议评选出18篇论文，推荐给全国出版协会，经过评审，有8篇作为全国出版研究年会的入选论文。在自治区召开的两次研讨会中，少数民族同志所写的论文，都占到一半左右，并且，每次都有一定的数量少数民族同志所写的文章被选入全国的出版研究年会。这更是令人可喜的。因为我区少数民族出版科研的基础较差，现在有了这样一个良好的开端，是很不容易的。这就表示我们的各族出版工作者的思想水平和业务水平有了一定的提高。

通过前一段征集论文的过程，我们认识到自治区的出版科研工作虽然已经开始起步，比起过去是一个明显的进步，但是，仍然存在很大的不足。主要是不少单位的领导还没有对出版科研真

正重视起来，我们自治区出版协会也还没有拿出得力的措施，建立起有效的机制来调动广大编辑出版人员进行科学研究的积极性。这些情况，我们应当予以正视，进行认真的总结，争取在不长的时间内，能够有很大的转变。

首先，出版系统各级领导要真正提高对出版科研重要意义的认识。马克思主义认为，任何事物都有客观的规律性。出版工作也是一样。只有通过认真的研究，掌握其规律性，使日常工作感性经验上升为理论，才能增加工作中的自觉性，克服盲目性，不断提高工作的效率和质量。过去有人认为，出版工作只是“雕虫小技”，“编辑无学”，“出版无学”，这完全是一种妄自尊薄的说法，是轻视出版工作，不尊重科学的一种说法。党的十一届三中全会以来，我们看到许多中央部门的出版社和兄弟省市区的出版社，凡是出版工作成绩突出的，也必然是出版科研工作成果显著的。出版科研水平的高低，成了一个出版社工作状况的重要标志。从我区这几年来进行出版科研工作的实践也可以证明，凡是进行出版科研的同志就能及时总结经验，吸取教训，发扬成绩，克服缺点，业务水平提高得就比较快，工作质量也就提高得比较快。同时，通过出版理论研讨会，各个单位之间，每个同志之间，可以互相交流经验，互相受到启发教育。通过研究，把我们的实际工作条理化、系统化，找出科学规律，不仅可以反过来指导自己的实践，而且使我们培养、指导年轻的编辑出版人员也有了科学的根据。我们新疆是多民族地区，是以少数民族文字出版为主的地区，无论编辑、出版、管理都有自己的特殊性，在全国共同的出版工作规律的基础上，还有自身的特殊规律。我们要依靠自己的科研工作，来认识这些规律，以便更有效地推动我区出版工作的发展。那种认为有了全国的出版科研工作，我们只要照抄照搬就行了的想法，是完全错误的。

在提高思想认识的基础上，我们还要采取一些措施，激励广

大编辑出版人员进行出版科学研究。要求各出版社、期刊社切实加强出版科研的领导,各单位领导必须有人分管出版科研工作,我们自治区出版协会也要不断出题目,组织、督促检查出版科研工作。要定期举办出版理论研讨会,进行优秀论文的评奖,并将每次研讨会入选的论文特别是评选出的优秀论文适时结集出版。此外,我们还建议出版行政管理部门将出版科研方面成绩的好坏,作为考核干部特别是评定职称的一个重要条件。这几年,我们在评审职称时,是把发表本专业论文作为一个重要条件的,但有时还坚持得不够,今后一定要更加认真地严格地坚持下去。我们相信,只要把各族出版工作者的积极性调动起来,我们自治区的出版科研工作不论在深度上、广度上都会出现一个新的局面。

党的十一届三中全会以来,我们自治区的出版事业有了很大的发展,工作取得了很大的成绩。这是各族出版工作者共同努力的结果。实践证明,我们绝大多数出版社、期刊社和各族编辑出版队伍是好的,是经得起考验的。但在近几年中,也暴露了我们极少数出版单位存在的严重问题。通过对这些问题的处理,对我们自治区出版战线也是一次很深刻的教育。今后,我们面临着更加艰巨而光荣的任务。我们要适应建立社会主义市场经济体制这个大局,但同时,我们绝不能忘记出版工作是意识形态领域的一个重要部门,不要忘了社会主义方向和“以社会效益为最高准则”的原则,进一步加强对出版工作的宏观调控和管理,把加强管理和繁荣出版很好地结合起来,把社会效益和经济效益很好地统一起来,更好地完成出版工作向优质高效的转变。我们出版科研工作,要很好地研究社会主义市场经济与出版工作的关系和实际工作中出现的许多新问题,并研究在社会主义市场经济条件下少数民族地区出版工作的特殊规律,以推动自治区的出版事业更加迅速而健康地发展,使出版工作在自治区两个文明的建设中发挥更大的作用。

目 录

大力加强自治区的出版科学

- 研究工作(代序)..... 艾买提·毛拉吐尔迪(1)

坚持出版方针

- 论我国出版方针的丰富内涵 张业汉(1)
毛泽东与编辑出版工作 徐 霞(8)
论少数民族地区以民文为主的出版方针 张业汉(19)
把握高校出版方向,促进出版事业的繁荣..... 宋鸿忠(27)

把提高图书质量放在首位

- 提高图书质量是繁荣出版业的根本标志 何富麟(35)
编辑与校对工作在提高图书质量
中的作用 吐尔逊·买买提(46)
浅谈学术著作出版 李春华(53)
做好科技作品的编辑工作 瓦尔斯江·买买提(63)
辞书编辑的素质与辞书质量的提高 安尼瓦尔·加帕尔(66)
编辑要为出版物的语言规范化作出努力 徐 霞(70)
图书评论在当今出版工作中的作用 谢 梅(78)

深化出版体制改革

从深化出版改革中寻求出路	陈重秋 (85)
深化民族地区出版改革的几个理论问题	张 田 (97)
试论多民族文字地区科技出版的改革	来建中 (105)
出版如何走出困境	林 丽 (115)
新疆汉文图书出版形式及问题研究	马雄福 (120)
关于总编办公室工作重点转移的几点思考	刘 丹 (129)
民族地区汉文图书出版改革之管见	胡新辉 (134)

编辑的职业道德修养

社会主义市场经济与编辑职业道德建设	张 田 (139)
论市场经济中编辑的主要职责	王力行 (145)
论编辑的主体意识	刘 青 (151)
编辑要树立创新意识	李 明 (156)
经济责任制对编辑思维的社会化影响	王少杰 (159)
编辑思维的主动性及其对出版物质量的影响	王少杰 (162)
编务工作者素质谈	李跃声 (171)

积极发展少数民族出版事业

试论出版工作的时代精神与

民族特色	乌拉木·艾拜都拉 (178)
少数民族文种科技图书的出版要以社会效益	
求生存求发展	哈克木 (184)
从实际出发,办好多民族文字高校出版事业	买提肉孜 (187)
民族出版社的现状及其发展思路	伊力哈木·依布拉因 (193)

浅谈新疆出版物的地域性与民族性·····	万雪玉(198)
少数民族出版业如何介入市场经济·····	吴文龄(203)
影响哈萨克文科技图书印数的 原因分析·····	巴塔宜·再那哈布力(207)

做好译著编辑

试论译著编辑工作·····	吐尔逊·阿不都拉(210)
论文学作品译文的校订·····	玛丽亚木·买买提明(216)
校订汉译蒙书稿小记·····	乌恩奇(221)
漫谈维吾尔文学翻译出版事业·····	热合曼·马木提(226)

努力优化选题

关于少数民族地区出版社的选题计划·····	迪利夏提(232)
简论选题在编辑出版工作中的地位·····	许培龄(237)
出版社出书特色与优化选题工作·····	王利生(240)
创新意识与优化选题·····	杨夫立(246)
选题与精品意识·····	宋鸿忠(249)
选题的科学化和系统化·····	刘 丹(253)

加强出版管理

试论“买卖书号”屡禁不止的原因·····	许培龄(258)
出版界四大误区浅议·····	王力行(267)

重视装帧设计

浅谈民文书刊的装帧设计·····	艾克拜尔·排祖拉(271)
责任编辑与书籍装帧·····	墨 愚(276)

图书版式设计浅议·····	李明珠(281)
从编辑角度看排版质量问题·····	李明珠(287)

搞好史志出版

春秋书法与史志类出版物·····	钟兴麒(294)
谈志书在出版环节的几个问题·····	张 权(305)

做好期刊编辑

漫谈期刊编辑·····	热合曼·马木提(310)
对提高科技期刊出版质量的思考·····	罗漱增(316)
试析科技期刊生产的三系统·····	陆有广(323)
引文分析法在科技期刊质量评比中的应用·····	雍 梅(332)

重视发行工作

浅谈少数民族文字图书发行工作·····	时 光(338)
论少数民族文字图书的多渠道发行·····	郭端严(346)
培育新疆农村图书市场的构想·····	张 田(352)
新疆汉文图书参与全国图书市场大循环之我见·····	王黎明(356)
论哈萨克文图书的出版发行·····	米来提(361)
试论出版社自办发行的走向·····	汤凤楼(364)
编后记·····	(369)

坚持出版方针

论我国出版方针的丰富内涵

张业汉

近几年来,在我参加的出版工作和出版科学研究的讨论会上,常常听到关于出版工作形势的或明或暗的争论,争论的焦点,在于对出版工作当前存在问题的认识上。

一种意见认为,从1980年开始,先后出版的侦探、公案小说热,武侠小说热,古旧小说热,新武侠小说热,港台言情小说热,直至近年的淫秽读物、色情小说泛滥,此伏彼起,尽管花样翻新,但为了多挣钱而竞相出版低格调图书的倾向没有改变。这是目前出版战线值得重视的主要问题。

另一种意见认为,目前一些出版社较多地出版迎合不同读者

群，特别是社会青年读者趣味的通俗读物，是正常的现象，不能认为是一个什么问题，即使有些作品庸俗一些，也不值得大惊小怪。什么叫出版方针，只要不是反对四项基本原则的书都可以出。出版事业要发展，出路在于进一步企业化，完全按照商品经济规律办事，使我们的工作能很好地跟上读者需求的变化。

我是基本上同意前一种意见的，对后一种意见，也不能认为没有一点道理。例如，我们的确应当不断研究和适应读者需求的变化。但是，持这种意见的人，不承认一部分出版社确实存在单纯追求经济利益而不惜出版为数不算太少的社会效果不好的图书这一事实，不认为这是值得重视的一种带倾向性的问题，这是我所不能同意的。

为什么会产生上述那样大的分歧，为什么同是一个事实，却得出完全不同的评价和结论，关键是对出版物评价标准的不同，对于我国社会主义出版方针认识上的差距。除了有极少数人反对为人民服务、为社会主义服务的根本方针外，相当一部分出版工作者对上述出版方针的理解过于简单化。认为出版方针只是一个抽象的概念，没有具体的内容；或者认为为人民服务、为社会主义服务只限于政治上的要求，只要不直接反对四项基本原则，就不能认为违背了出版方针。这种简单化的理解，是造成一部分图书格调低下、社会效益不好的重要原因。

为了统一对出版工作形势和任务的看法，保证我国出版事业的健康发展，就需要弄清楚什么是方针，什么是我国社会主义出版事业的根本方针。为了弄清楚什么是“方针”，就必然要联系到“方向”。这两个概念是有联系的，也是有区别的。差不多每个同志都知道各项工作掌握方向的重要性，“不要迷失方向”，成为各条战线工作的同志经常互相提醒的警句。而方针是引导我们达到某一方向的指针，是为实现我们事业的预定目标服务的。没有方向，方针也就没有存在的必要；没有方针，也不利于达到一定的

方向。这就是两个概念之间的密切联系。但两个概念也是有区别的。我们经常看到一些文章、讲话，甚至一些领导机关的文件和词典中把这两个概念混淆使用，这是一种概念上也可以说是逻辑上的错误。《辞海》上讲：方针是“国家、政党在一定时期内，为达到一定目标而确定的指导原则。有总方针和具体方针。”这样概括和解释，我认为是对的。而《现代汉语词典》上则说：方针是“引导事业前进的方向和目标。”这个定义就不够妥当。同是这一词典，解释方向时，也说是“前进的目标，方位”。这就把方向和方针混同了。我们搞汉语的，有时使用语法、词汇不够严格，在使用“方针”一词中的混乱便是一例。英语就区别得很清楚，如方向是：direction，指面朝着的远方的目标、位置。方针是：guiding principles，即指导原则，也就是进行某一工作、处理某一类问题的总的原则。在英语中这两个词不会发生释义上的混淆。

弄清我国出版工作的社会主义方向和根本方针的联系和区别是有意义的。认识了二者之间的联系，知道方针是实现方向的保证，就明确了坚持出版方针的重要性。认识二者之间的区别，就知道方针比方向的涵义具体得多，丰富得多。

1983年中共中央、国务院《关于加强出版工作的决定》中提出：“我国的出版事业……必须坚持为人民服务，为社会主义服务的根本方针。”又说：“如果对社会主义出版事业的认识模糊，就不能很好地贯彻我们的出版方针，不能保证坚持出版工作的社会主义方向。”这里提的“方向”和“根本方针”两个概念就比较明确了，“方向”和“方针”两个词也使用得比较准确了。

那么，根本方针应当怎样理解呢？概括地说，为人民服务就是为包括工人、农民、知识分子以及各方面爱国人士在内的各族人民利益（包括眼前利益和长远利益）服务，为他们的生产和生活需要服务；为社会主义服务，就是为实现各族人民建成社会主义并发展到共产主义的理想服务，为社会主义现代化建设服务，为

党的基本路线服务。由于社会主义代表了各族人民的根本利益，因此，为人民服务 and 为社会主义服务这二者是完全一致的。既然是一致的，为什么不提一个“服务”呢？这是因为二者之间还有互相补充、互相制约的关系。如果单提为人民服务，那么就on容易只看到人民眼前的利益而偏离社会主义方向；如果单提为社会主义服务，也可能出现不去注意满足人民广泛的生产和生活需要的情况。因此，这两方面同时提出，作为社会主义出版工作的根本方针是比较全面的。

和这个根本方针相适应，中央多次在文件中提出出版工作的基本任务是：宣传马列主义毛泽东思想；传播和积累一切有益于经济和社会发展的科学技术和文化知识；丰富人民的精神文化生活。这一基本任务，是我国出版工作根本方针的重要体现。

上述根本方针和基本任务，包括哪些具体的内容和要求呢？我认为起码应包括以下一些：

（一）政治方面的要求。我们不能要求一切出版物都具有政治特色。但是出版工作不能脱离政治，不能违背党和国家规定的基本政治原则。在当前，就必须坚持社会主义初级阶段的基本路线，坚持四项基本原则和改革开放的总方针，坚决贯彻根据党的基本路线所制定的基本政策。必须促进祖国统一、社会的安定和人民的团结，而不能破坏这种统一、安定和团结。如果背离了这些政治上的基本要求，为社会主义服务就会成为一句空话。

（二）思想方面的要求。我们的出版物必须宣传一切有利于社会发展的积极、健康的思想，用爱国主义和集体主义的思想去影响人民，提高广大干部、群众的精神境界和道德情操，引导他们逐步提高社会主义的觉悟和树立共产主义理想，增强他们的革命意志和为社会主义事业献身的精神。必须反对封建主义、资本主义的腐朽思想和一切危害社会主义现代化建设的错误思想。要按照“百花齐放、百家争鸣”的方针，积极开展学术观点和艺术风

格的讨论，引导人们不断解放思想，防止和克服一切僵化的思想。应当根据实践的发展，大胆支持对马克思主义理论和社会主义发展规律的讨论和探索，以推动马克思主义的发展。但是，这种讨论和探索必须是有利于发挥和加强马克思主义的指导作用，而不是削弱这种作用；有利于增强社会主义建设的信心，而不是动摇和削弱这种信心。

（三）文化方面的要求。我们的出版物要引导人民群众识别什么是真、善、美，什么是假、恶、丑，树立正确的审美观念，着力塑造人们美的心灵。要运用一切文化艺术形式，塑造和宣传尊重他人，尊重集体，公而忘私，舍己为人的高尚形象，揭露自私自利、损人利己的思想行为的丑恶。提倡有利于社会进步的、文明的、健康的生活方式，批判那些愚昧的、落后的、腐朽的、庸俗的生活方式。激发人们积极向上进取的精神，克服一切消极懒惰保守的思想。尊重和发扬民族文化的优良传统，同时又要善于吸收外来文化中一切积极的有利于生产力发展的东西，正确引导各民族文化的交流。

（四）知识方面的要求。必须保证一切知识性图书的科学性。宣传有利于经济发展和社会进步的科学技术及文化知识，及时积累和传播科学研究和生产实践中产生的一切新的创造、新的信息，促进民族科学文化水平的提高。同时要注意树立正确的科学观念，传播符合事物真实规律的知识，反对伪科学和一切歪曲社会发展规律的知识，反对传播那些对社会发展、对人的思想行为产生有害影响的知识。

以上四方面的要求，是贯彻出版方针的主要内容，它和我们强调的社会效益是完全一致的。邓小平同志在 1985 年党的全国代表会议上明确指出：“思想文化教育卫生部门，都要以社会效益为一切活动的最高准则。”我们党提出为人民服务、为社会主义服务的出版方针，也就是为了使我们所出版的图书能获得最好的社会

效益。我们所出的图书是否真正贯彻了出版方针，要以社会效果来检验，而且要以图书的社会效果作为检验出版社工作好坏的最高标准。

有的同志问：出版方针是否包括经济方面的内容和要求？党中央、国务院《关于加强出版工作的决定》指出：“社会主义的出版工作，首先要注意出版物影响精神世界和指导实践活动的社会效果，同时要注意出版物作为商品出售而产生的经济效果”。这一段话应怎样理解？我认为，为了办好一个出版社，经济效益无疑是非常重要的，经济效益是出版社生存和发展的物质条件，是实现社会效益的保证，没有必要的经济效益，出书就没有必要的资金，严重的甚至影响到出版社的生存，社会效益也就无从谈起。所以，我们搞出版工作，必须正确处理好社会效益和经济效益的关系，这是一个重要原则问题。但是，应当说，在出版工作的根本方针和基本任务中，并不包括经济方面的内容和要求。党的领导和人民群众，看一个出版社办得好坏，主要看它出了多少好书，是否出了坏书，也就是说，看它出书的质量，看它的社会效果，而不是看它赚了多少钱，盈利额不是出版社的基本任务。有人说，多盈利，多赚钱，也是为了四化，也应当包括在出版方针的内容之中。持这种说法的人，没有看到出版社和一般经济企业情况不同，社会分工不同。把出版社作为一般经济企业一样看待，把出版社作为摇钱树，就很容易忽视图书影响人的精神世界的作用，而偏离社会主义方向；有的人，前几年单纯追求盈利，口头上也承认要贯彻出版方针，但对强调社会效益表示反感，这就是因为这些人不了解出版方针的丰富内涵，不了解社会效益是贯彻出版方针的主要内容的缘故。

有人不承认格调低下的图书所产生的不良社会效果，还找出一个遁词：“不要夸大图书的作用”、“图书没有那么大的作用”，似乎出几本坏书没有什么关系。说这种话的人，实际上自己否定了

自己，否定了图书的作用，否定了出版社的作用，也就否定了自己存在的价值。图书既不是人们物质生活的必需品，又对人的精神生活没有多大影响，那么，还要投入那么多钱去出书是为了什么？上层建筑是为经济基础服务的，如果上层建筑的某一个部门，对它的基础没有什么作用，那么这个部门也就没有存在的必要了。

总之，抽象地承认出版方针是一回事，深刻地认识这个方针又是一回事。为了认识为人民服务、为社会主义服务的出版方针的丰富内涵，以利于更好地坚持出版方针，我认为应把出版方针问题列入编辑学研究的重要课题。首先要弄清图书的性质和作用。图书，这个有着物质产品外壳（或者说有着物质载体）的精神产品，与一般物质产品有没有区别，区别在什么地方？图书，绝大多数都是以商品的形式出售的，它和一般商品的相同点和不同点有哪些？只要弄清了这些区别，认识了图书是认识世界、改造世界、促进社会政治经济文化发展的重要工具，承认图书的精神引导作用，那么，就自然会认识图书社会效果的重要性和坚持党的出版方针的必要性。同时，还必须重视提高编辑出版人员的马克思主义理论和思想道德水平。编辑人员应当具有什么样的思想道德水平？如何提高这种水平，也应当成为编辑学研究的重要课题之一。编辑学不应局限于编辑过程的研究和理论的概括，而应包括对于编辑工作的主体——编辑工作者本身的研究。人的行为是受一定的思想和精神状态支配的，只有有了具有高尚的思想、观念、道德、情操的人，才可能生产出优良的精神产品，给社会以积极正确的影响。这样，在我国条件下，贯彻执行党提出的为人民服务、为社会主义服务的出版方针，也就有了保证。

（作者单位：新疆人民出版社）